

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	VII
1. Der Sprachgebrauch der Bibel und die romanischen Sprachen	
Johannes Kramer (Siegen): Zu den Hebraismen christlicher Tradition in den romanischen Sprachen	3
Wolfgang Schweickard (Trier): «Il se croit de la côte d'Adam». Reflexe der biblischen Vorstel- lungswelt im übertragenen Sprachgebrauch der romanischen Sprachen	23
Christian Schmitt (Bonn): Intertextualität und Äquivalenz. Zum Übersetzungsproblem biblischer Redensarten im Sprachenpaar Deutsch-Französisch	47
2. Religiöse Sprache in romanischen Texten	
Andrea Schuster (Heidelberg): Religion als Bildspender in politischen Texten	65
Günter Holtus (Trier): Formen und Funktionen des Gebets in der franko-italienischen „Entrée d'Espagne“	91
Karl-Ludwig Müller (Braunschweig): Rechtgläubige und Ketzer. Zur Geschichte der Bezeichnungen für Orthodoxie oder Rechtgläubigkeit im Abendland.....	109
3. Die Bedeutung der Religion für die Konstituierung romanischer Kleinsprachen	
Otto Gsell (Eichstätt): Die Kirchen und die romanischen Minderheiten von Grau- bünden bis Friaul	125
Wolfgang Dahmen (Bamberg): «Romontsch sursilvan da messa – Romontsch sursilvan da priedi». Zur Herausbildung und Entwicklung zweier Ortho- graphiesysteme im Surselvischen	145

VI

Heinrich Kuen (†): Die Rolle der Kirche in der Geschichte des ladinischen Wort- schatzes	157
Brigitte Schlieben-Lange (Frankfurt): Das Okzitanische zwischen Katholizismus und Reformation	173
Annegret Bollée (Bamberg): Kreolsprachen und Kirchen	187
Wortindex	201
Sachindex	210